



Chinese restaurants are located in Yokohama's Chinatown.

Even after they have obtained the citizenship of the country they reside in, overseas Chinese are still considered Chinese by most people. In Indonesia, for example, in times of political unrest or ethnic conflict, Chinese businesses are often ran-

sacked or set on fire. Chinese have been attacked and killed in some cases. In times of unrest, envy and discrimination toward overseas Chinese cause these violent outbreaks.

The opinions and actions of overseas Chinese differ from other races in several ways. Chinese from the same province are closely knit and assist each other in various ways, which include funerals and grave maintenance. In addition, people who share the same family name often have close bonds, regardless of the provinces they come from. For example, if Chinese people with the same family name happen to meet somewhere for the first time, they often form close friendships and business partnerships.

### [Notes]

**Where there's seawater, there are overseas Chinese.** 海水のあるところには華僑あり。  
**Fujian, Guangdong, Hainan** 福建, 広東, 海南 **surviving retainer** 遺臣. retainerは家臣。  
**Ming dynasty** 明朝 (1368-1644). 漢族を中心とした王朝で, 元のあと伝統的な諸制度が復活し, 磁器, 絵画などでも優れたものがたくさんできた。  
**Qing dynasty** 清朝 (1616-1912). 発音をカタカナで表すと「チーン」。女真族の興した国で, 瀋陽に都をおいたが, 後に国号を清と改め北京に遷都した。中国では王朝が改まると前の王朝の遺臣を殺害することが多かった。清朝が明朝を亡ぼした時, 明朝の多くの遺臣が殺害をおそれて海外へ脱出した。そうした時, 妻子は故郷に残し男性だけで逃げるのが普通だった。だから, 遺臣は逃亡先の女性と結婚し, 定住した。遺臣たちの子孫もベトナム南部には非常に多い。  
**the Japan-U.S. Amity and Commerce Treaty** 日米修好通商条約 **fire-devastated area** 焼け跡 **additional grocery** 加給食料品 **rice porridge** かゆ。英国などのポリッジはオートミールなどの穀物のひき割り(ミール)や, シリアル加工穀物をミルクなどでどろどろに煮たかゆ。  
**political unrest** 政情不安 **businesses** 商店 **ransack** 略奪する, 荒らし回る **envy** ねたみ **outbreak** 勃発, 暴動